

# Translation and Publication Support Programme (TPS)

## Publishing Romania



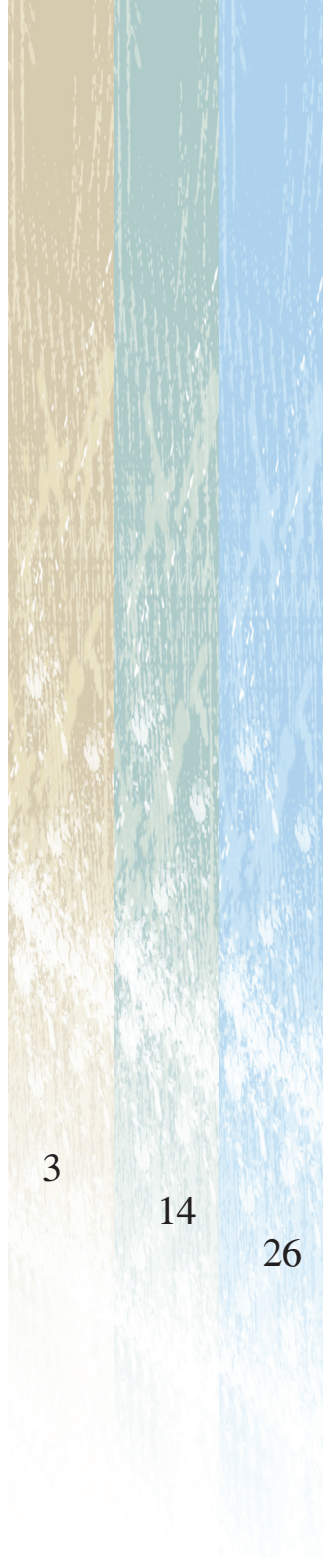
**English**  
**Italiano**  
**Español**

English  
Italiano  
Español

3

14

26



**The Romanian Cultural Institute**, established in 2003, encourages the dissemination of Romanian literature and culture abroad.

The Romanian Cultural Institute includes a network of 17 institutes in 16 countries. The institutes provide information on Romanian literature, language and civilization, and their activities are coordinated by the head office in Bucharest.

The Romanian Cultural Institute is funded by subventions from the state budget, self-generated income and by contributions from sponsors, patrons and partners.

**The National Book Centre** operates since 2007 as part of the **Romanian Cultural Institute**. It supports the translation and promotion of Romanian literature abroad, through the following programmes: **TPS (Translation and Publication Support Programme)**, **Publishing Romania** and **the scholarship programmes for both professional translators of Romanian literature and translators in training**. The National Book Centre coordinates the participation in international book fairs, organizes meetings with publishers from various linguistic areas, meetings with authors and translators and ensures the presence of Romanian writers at international cultural events.

## TPS – THE TRANSLATION AND PUBLICATION SUPPORT PROGRAMME

Launched in 2006, the **Translation and Publication Support Programme (TPS)** aims at facilitating the access of foreign audiences to Romanian culture\* and supporting the presence of Romanian authors\*\* on the international book markets, by financing the translation costs (and a part of the production costs, as the case may be).

TPS supports the translation and publication abroad of relevant fiction and non-fiction works belonging to Romanian authors in the fields of literature, arts, social sciences and the humanities.

### Objectives:

- promoting the cultural dialogue and dissemination of Romanian culture and civilisation around the world;
- supporting the translation of relevant Romanian works in the European and international cultural space.

**Only applications submitted by publishing houses (private or public) headquartered outside the territory of the Romanian state are considered eligible for the programme.**

### Eligible Costs

TPS will cover translation costs **up to 100% (but not exceeding 17 000 EUR) and, in certain cases, production costs (printing, proof-reading, layout, graphic design, binding etc.) up to 50% (but not exceeding 3 000 EUR)**. For applications requesting only production costs, TPS will cover an amount not exceeding **9 000 EUR** of the eligible costs. The final amount will be decided depending on the fulfillment of the evaluation criteria.

**Any payments made by the publisher prior to the conclusion of the grant contract with the Romanian Cultural Institute shall not be supported through the Translation and Publication Support Programme.**

**Payments will be made by the Romanian Cultural Institute (RCI) upon reception of:**

- copies of the publication, which must include the acknowledgement of the RCI support on the inside cover of the book;
- invoices and banking documents (**statements of account**) which certify that the payments were made during the validity period of the grant contract.

*\*Romanian culture comprises the culture of the national minorities, as well as that of the Romanian communities abroad.*

*\*\*The phrase “Romanian authors” refers to authors who are Romanian citizens, or originating from Romania, or having Romanian as their mother tongue.*

### **TPS will NOT support the following:**

- works not belonging to Romanian authors;
- publishing houses which have received the support of the Romanian Cultural Institute for two works belonging to the same author; in this case, publishers are encouraged to choose a different Romanian author;
- copyright;
- text books, collections of papers or proceedings of meetings or conferences;
- books distributed free of charge;
- magazines and journals;
- books published before requesting the TPS support;
- guidebooks;
- institutional costs including maintenance, payments made as a result of budget deficits, salaries, and other day-to-day expenses of the publisher.

### **The evaluation will take into consideration the following:**

- the quality of the work;
- the background of the publishing house, the distribution plan and promotion strategy;
- the previous experience of the translator;
- the requested amount in relation to the overall costs of the operation and the proposed print run of the book.

### **Application deadlines**

**Please check our website [www.cennac.ro](http://www.cennac.ro) for updated information on the calls for applications.**

**ATTENTION: The established publication date of the book must be set at least 4 months after the application deadline.**

### **The final application must include:**

- the completed application form available at [www.cennac.ro](http://www.cennac.ro);
- an estimated budget sheet of the operation, which should include details about the publisher's own investment;
- in case you apply for a financial support for production costs, you must submit a print offer supplied by the printing house;

- the distribution plan and promotion strategy of the proposed book;
- the publisher's backlist for the last year;
- a copy of the original work to be translated;
- curriculum vitae of the translator(s) with a detailed presentation of the relevant experience;
- a copy of the translation rights contract or, in the case of a new book, an original copy of the contract concluded between the publisher and the author(s);
- a copy of the contract concluded between the publisher and the translator(s).

**Applications which do not contain all necessary supporting documents will not be taken into consideration and shall not be submitted for evaluation.**

The documents supporting the application form should be submitted in one of the following languages: English, French, German, Italian or Spanish and only by post to the following address:

**THE ROMANIAN CULTURAL INSTITUTE**  
**38 Aleea Alexandru, Sector 1**  
**011824 Bucharest**  
**ROMANIA**

**Contact information:**

E-mail: [tps@icr.ro](mailto:tps@icr.ro)  
[www.cennac.ro](http://www.cennac.ro)  
[www.icr.ro](http://www.icr.ro)

**Final Conditions**

The grants are awarded by the TPS Board of experts based on a fully completed application. The decision of the jury opens the subvention only subsequent to the approval of the **RCI Board of Directors**. All deliberations of the TPS jury are confidential and not subject to justification. Grants are awarded on condition that the applicant agrees to the terms stipulated in the grant agreement, including acknowledgement of the Romanian Cultural Institute's support on the inside cover of the book. In this regard, the publisher is kindly asked to consult the identity manual of the Romanian Cultural Institute available at <http://www.icr.ro/bucuresti/identitate-vizuala/>.

## PUBLISHING ROMANIA

The **PUBLISHING ROMANIA** financing programme was introduced in 2007 to support publishing projects aimed at promoting Romanian culture abroad. The programme falls under two sections, each having specific project-selection objectives and criteria.

### Section 1. Publishing albums and books devoted to Romanian culture and civilization\*

The programme offers foreign publishers financial support for publishing albums and books showcasing Romanian culture with a view to stimulating their interest for representative Romanian cultural topics.

#### General eligibility terms

Financial support may be applied for by foreign publishers and cultural institutions intending to publish albums and books on Romanian cultural topics in the following fields: history, philosophy, the history of arts and culture, literary history, cultural heritage, linguistics, monographs on Romanian authors\*\*.

#### Eligible costs

Financial support may cover up to **75% of the total amount comprising the fees due to copyright owners and translators and the related production costs** (layout, graphic design, cover design, proofreading, paper, printing, etc.). However, the total amount granted will not exceed **20 000 EUR/proposal for albums** or **10 000 EUR/proposal for books**.

In order to qualify for financial support, a proposal should score at least 60 out of a total of 100 points subsequent to evaluation.

The amount of the financial support to be granted will be determined in relation to the budget submitted by the applicant providing details for all cost types.

*\*Romanian culture and civilisation includes the culture of the national minorities, as well as that of the Romanian communities abroad.*

*\*\* The phrase “Romanian authors” refers to authors who are Romanian citizens, originating from Romania or having Romanian as their mother tongue.*

**Costs reimbursement will be carried out in one step, subsequent to the Romanian Cultural Institute receiving from the publisher the following documents:**

- a number of copies from the published work, in accordance with the financial support contract. A statement to the effect that financial support has been granted by the Romanian Cultural Institute should feature copyright page. To this purpose, the publisher shall refer to the RCI visual identity manual/logo, available at <http://www.icr.ro/bucuresti/identitate-vizuala/>;
- invoices, banking documents (**statements of account**) attesting payment within the contract validity period.

**The Romanian Cultural Institute will not reimburse publishers for any payments made either prior to concluding the contract with the Romanian Cultural Institute or after the agreed publication date of the book, as mentioned in the contract.**

**PUBLISHING ROMANIA will not finance:**

- print runs under 500 copies;
- publishers applying for financial support in order to publish the same book in separate volumes translated into different languages;
- second editions of books previously granted financial support by RCI;
- publishers not complying with the conditions listed under the heading “**General eligibility terms**”;
- institutional costs including administrative costs, payments to the budget deficit account, salaries, current payments of the publisher;
- politically or religiously militant books;
- books fostering sexual, racial and ideological discrimination liable to infringe on human rights policies.

**Financial support will be granted on an evaluation and selection basis and taking into consideration:**

- topicality of the theme/subject, the quality of the proposed work ;
- the prestige and experience of the publishing house;
- the distribution plan and the promotion strategy;
- the amount requested as financial support in relation to the total budget necessary for publishing the book.



**ATTENTION: A publishing house may not apply for more than 3 projects during the same session.**

**Application deadlines:**

**Please check our website [www.cennac.ro](http://www.cennac.ro) for updated information on the calls for applications.**

**Important notice: The date established for the publication of the work should be set at least 4 months after the application deadline.**

**The application must contain:**

- the form requesting financial support;
- copies of the copyright contracts concluded for the text, images, etc. in English or Romanian;
- certificate for tax-code registration, translated into Romanian or English by a registered translator;
- tax clearance certificate, translated into Romanian or English by a registered translator;
- presentations of the authors working on the publishing project, in Romanian or English;
- a copy of a recently published album or book, as well as the publisher's catalogue.

**IMPORTANT NOTICE: Applications sent by fax or e-mail will not be taken into consideration. Incomplete applications or applications submitted after the deadline will not be considered for evaluation.**

**Contact:**

E-mail: [publishingromania@icr.ro](mailto:publishingromania@icr.ro)  
[www.cennac.ro](http://www.cennac.ro)  
[www.icr.ro](http://www.icr.ro)

**The Romanian Cultural Institute  
38 Aleea Alexandru, Sector 1  
011824 Bucharest  
ROMANIA**

**Final terms:**

Financial support will be granted by the **PUBLISHING ROMANIA** commission of experts based on the submission of a complete application. The decision of the jury opens the subvention only subsequent to the approval of the **RCI Board of Directors**. Subventions will be granted on condition that the applicant accepts the contract terms, including the statement to the effect that financial support has been granted by the Romanian Cultural Institute featuring on the verso of the title page. To this purpose, the publisher shall refer to the RCI visual identity manual/logo, available at <http://www.icr.ro/bucuresti/identitate-vizuala/>.

## **Section 2. Publishing supplements, thematic issues or journals of studies on Romanian culture and civilization**

A programme granting financial support for the publication of supplements, thematic issues or journals of studies on Romanian culture and civilization aimed at stimulating the interest of foreign publications for Romanian culture.

### **General eligibility terms**

Financial support may be applied for by cultural, art and scientific magazines, as well as by Romanian studies journals from abroad appearing in foreign languages.

### **Eligible costs**

Financial support may cover up to **75% of the total amount comprising the fees due to copyright owners and translators and the related production costs** (layout, graphic design, cover, proofreading, paper, printing, etc.). However, the total amount granted will not exceed **8 000 EUR**.

In order to qualify for financial support, a proposal should score at least 60 out of a total of 100 points subsequent to evaluation.

**The amount of the financial support to be granted will be determined in relation to the budget submitted by the applicant providing details for all cost types.**

**Costs reimbursement will be carried out in one installment, subsequent to the Romanian Cultural Institute receiving from the publisher the following documents:**

- a number of copies of the publication, in accordance with the financial support contract. A statement to the effect that financial support has been granted by the Romanian Cultural Institute should feature on the verso of the title page. To this purpose, the publisher shall refer to the RCI visual identity manual/logo, available at <http://www.icr.ro/bucuresti/identitate-vizuala/>;
- invoices, documents issued by the bank (statements of account) attesting payment within the contract validity period.

**The Romanian Cultural Institute will not reimburse publishers for any payments made either prior to concluding the contract with the Romanian Cultural Institute or after the agreed publication date of the book as mentioned in the contract.**

**PUBLISHING ROMANIA will not grant financial support in the following situations:**

- supplements or special issues not complying with the conditions listed under the heading “General eligibility terms”;
- institutional costs including administrative costs, payments to the budget deficit account, salaries, current payments of the publisher;
- politically or religiously militant publications;
- publications fostering sexual, racial and ideological discrimination liable to infringe on human rights policies.

**Financial support will be granted on an evaluation and selection basis and will take into consideration:**

- the quality of the publication (national and international visibility and prestige, experience, editorial coherence and pertinence);
- the relevance of the contents of the special issue/supplement towards the international promotion of Romanian culture (quality of selected topic/subject, quality of contents, relevance of featured authors);
- the distribution plan and the promotion strategy;
- the amount requested as financial support in relation to the total budget necessary for publishing the issue.

**Application deadlines:**

**Please check our website [www.cennac.ro](http://www.cennac.ro) for updated information on the calls for applications.**

**IMPORTANT NOTICE: The date established for the publication of the issue must be set at least 4 months after the application deadline.**

**The application file should contain:**

- the form requesting financial support;
- copies of the copyright contracts concluded for the text, images, etc. in English or Romanian;
- certificate for tax-code registration translated into Romanian or English by a registered translator;
- tax clearance certificate translated into Romanian or English by a registered translator;
- presentations of the authors or the team working on the publishing project, in Romanian or English;
- a CV of the editor-in-chief;
- a list of topics for the special issues/supplements;
- copies of the latest two issues of the publication.

**IMPORTANT NOTICE: Applications sent by fax or e-mail will not be taken into consideration. Incomplete applications or applications submitted after the deadline will not be considered for evaluation.**

**The Romanian Cultural Institute  
38 Aleea Alexandru, Sector 1  
011824 Bucharest  
ROMANIA**

**Contact:**

E-mail: [publishingromania@icr.ro](mailto:publishingromania@icr.ro)  
[www.cennac.ro](http://www.cennac.ro)  
[www.icr.ro](http://www.icr.ro)

**Final terms:**

Financial support will be granted by the **PUBLISHING ROMANIA** commission of experts based on the submission of a complete application. The decision of the jury opens the subvention only subsequent to the approval of the **RCI Board of Directors**. Subventions will be granted on condition that the applicant accepts the contract terms, including the statement to the effect that financial support has been granted by the Romanian Cultural Institute featuring on the verso of the title page. To this purpose, the publisher shall refer to the RCI visual identity manual/logo, available at <http://www.icr.ro/bucuresti/identitate-vizuala/>.

# italiano

**L'Istituto Culturale Romeno**, fondato nel 2003, promuove la diffusione della letteratura e della cultura romena all'estero.

L'Istituto Culturale Romeno consiste in una rete di 17 istituti in 16 paesi. Gli istituti forniscono informazioni sulla lingua, la letteratura e la civiltà romene e la loro attività è coordinata dalla sede centrale di Bucarest.

L'Istituto Culturale Romeno è finanziato da sovvenzioni statali, reddito autogenerato e contributi da parte di sponsor, mecenati e partner.

**Il Centro Nazionale del Libro** opera dal 2007 nell'ambito dell'**Istituto Culturale Romeno**. Sostiene la traduzione e la promozione della letteratura romena all'estero, attraverso i seguenti programmi: **TPS, Publishing Romania** e le **borse di studio sia per traduttori professionisti di letteratura sia per traduttori in formazione**. Il Centro Nazionale del Libro coordina la partecipazione alle fiere internazionali del libro, organizza incontri con editori da varie aree linguistiche, incontri con autori e traduttori e garantisce la presenza di scrittori romeni a eventi culturali internazionali.

## TPS - THE TRANSLATION AND PUBLICATION SUPPORT PROGRAMME

Istituito nel 2006, il **TPS – Translation and Publication Support Programme** è un programma di finanziamento rivolto alle case editrici straniere per la traduzione di opere di autori romeni \*, il cui fine è facilitare l'accesso del pubblico straniero alla cultura romena\*\*, favorendo in tal modo la presenza degli autori romeni sul mercato editoriale internazionale e coprendo le spese relative ai costi di traduzione (e di edizione, qualora se ne presenti il caso).

Il TPS sostiene la traduzione e la pubblicazione nel mondo di opere di narrativa e non narrativa di autori romeni di particolare rilevanza nei settori della letteratura, delle arti e delle scienze umane e sociali.

### Obiettivi:

- promuovere il dialogo culturale e diffondere la cultura e civiltà romene nel mondo;
- sostenere le traduzioni di opere romene di riferimento nello spazio europeo e internazionale.

**Vengono prese in considerazione solo le domande richieste da case editrici (private o statali) che hanno la loro sede d'attività al di fuori della Romania.**

### Spese ammissibili

Le sovvenzioni concesse possono coprire fino al **100% dei costi di traduzione (che non dovranno superare i 17.000 EUR) e, in determinati casi, fino al 50% dei costi di edizione (stampa, bozze, correzione, grafica, rilegatura ecc.), che non superino comunque i 3.000 EUR.** Per le domande che richiedano solo i costi di edizione, il TPS copre le spese fino a **9.000 EUR.** La somma totale del finanziamento sarà stabilita qualora soddisfatti i criteri di valutazione.

L'Istituto Culturale Romeno (ICR) non effettuerà alcun pagamento sostenuto dalle case editrici prima della conclusione del contratto stipulato con l'Istituto.

*\*Per "autori romeni" si intendono gli autori di cittadinanza romena o originari della Romania o autori la cui lingua madre sia il romeno.*

*\*\*Della cultura romena fa parte integrante la cultura espressa dalle minoranze nazionali e dalle comunità romene stabilite all'estero.*

**L'ICR effettuerà i pagamenti verso le case editrici solo dopo aver ricevuto quanto è specificato qui di seguito:**

- un determinato numero di copie del libro sulla cui pagina di rispetto sia specificato che l'opera ha usufruito del contributo stanziato dall'ICR;
- fatture e documenti bancari (**estratti conto**) che attestino gli avvenuti pagamenti entro i termini validi stipulati nel contratto.

**Il TPS non finanzia:**

- opere non appartenenti ad autori romeni;
- case editrici che hanno già usufruito del finanziamento dell'ICR per due opere dello stesso autore; in questo caso, le case editrici possono optare per altri autori romeni;
- le spese per i diritti d'autore;
- corsi universitari, volumi collettivi contenenti testi presentati a congressi o a conferenze;
- volumi distribuiti gratuitamente;
- riviste o quotidiani;
- volumi già pubblicati all'atto di presentazione della domanda;
- guide;
- costi di ambito amministrativo, pagamenti in conto di disavanzo di bilancio, retribuzioni, altre spese correnti sostenute dalla casa editrice.

**Le domande saranno valutate in base a questi criteri:**

- qualità dell'opera proposta;
- competenza della casa editrice, piano di distribuzione e strategia di promozione;
- esperienza del traduttore;
- finanziamento richiesto in rapporto alla stima totale necessaria per l'operazione e alla tiratura prevista per la pubblicazione dell'opera.

**Termini utili di presentazione delle domande:**

**Per le informazioni sulle scadenze aggiornate relative alla presentazione delle domande si prega cortesemente di consultare il sito [www.cennac.ro](http://www.cennac.ro)**



**ATTENZIONE: la data della pubblicazione del libro deve cadere almeno 4 mesi dopo il termine ultimo di presentazione delle domande.**

**La domanda deve contenere quanto segue:**

- modulo d'iscrizione completato in ogni sua parte, scaricabile dal sito **www.cennac.ro**;
- stima delle spese relative all'edizione del libro contenente anche i dettagli relativi all'investimento della casa editrice;
- una stima dei costi per la stampa da parte della tipografia – nel caso in cui venga richiesto un finanziamento anche per le spese di edizione;
- piano di distribuzione e strategia di promozione del volume proposto;
- catalogo della casa editrice relativo all'ultimo anno;
- una copia del volume proposto per essere tradotto;
- un CV del traduttore nel quale venga illustrata in dettaglio l'esperienza maturata;
- copia del contratto dei diritti di traduzione o, nel caso di un volume inedito, copia del contratto stipulato con l'autore/gli autori dell'opera;
- copia del contratto stipulato con il traduttore.

**Le domande inviate che non conterranno tutti i documenti richiesti saranno respinte.**

I documenti allegati al modulo d'iscrizione possono essere redatti in inglese, italiano, francese, spagnolo o tedesco e spediti al seguente indirizzo postale:

**Institutul Cultural Român  
Aleea Alexandru nr. 38, Sector 1  
011824 Bucuresti  
ROMÂNIA**

**Indirizzo di posta elettronica e siti di riferimento:**

tps@icr.ro  
www.cennac.ro  
www.icr.ro

### **Disposizioni finali:**

Le domande di finanziamento saranno vagliate da una Commissione di esperti. Le decisioni degli esperti daranno corso al finanziamento previa autorizzazione da parte del **Comitato Direttivo dell'ICR**. Tutte le decisioni espresse dalla giuria sono confidenziali e insindacabili. I finanziamenti saranno erogati a condizione che la casa editrice accetti i termini del contratto di finanziamento, ivi inclusa la dicitura “pubblicato con il sostegno dell’Istituto Culturale Romeno” che deve apparire sulla pagina di rispetto del volume. A tale riguardo, si invita la casa editrice contrattante a consultare il manuale d’identità visuale/logo dell’ICR alla rubrica “Risorse media” del sito: <http://www.icr.ro/bucuresti/identitate-vizuala/>.

## PUBLISHING ROMANIA

Istituito nel 2007, **Publishing Romania** è un programma di finanziamento per progetti editoriali destinati alla promozione della cultura romena all'estero. Il programma è strutturato in due sezioni nelle quali i progetti vengono scelti in base a obiettivi e criteri specifici.

### **Sezione I. Pubblicazione di volumi illustrati o libri dedicati alla cultura e alla civiltà romene\*.**

Il programma di finanziamento, rivolto a case editrici straniere per la pubblicazione di volumi illustrati e libri romeni, mira ad ampliare l'interesse delle case editrici straniere per le opere del patrimonio culturale romeno.

### **Requisiti generali di ammissibilità**

Il finanziamento può essere richiesto da case editrici e istituzioni culturali estere che si propongono di pubblicare libri illustrati o volumi dedicati alla cultura e alla civiltà romene attinenti a uno dei settori del patrimonio culturale (storia, filosofia, storia delle arti e della cultura, storia della letteratura, linguistica ecc.) o monografie su autori romeni\*\*.

### **Spese ammissibili**

Il contributo finanziario stanziato potrà coprire – fino a un tetto massimo del **75%** – **le spese relative ai compensi dovuti ai titolari dei diritti d'autore e ai traduttori, secondo la prassi vigente, e altresì le relative spese di edizione** (bozze, elaborazione grafica, copertina, correzione, carta, stampa ecc.); la somma totale richiesta non dovrà comunque superare, per i volumi illustrati, i **20.000 EUR** e, per i libri, i **10.000 EUR**.

Per usufruire del finanziamento, il progetto dovrà raggiungere, una volta vagliato dalla Commissione, un punteggio minimo di 60 punti su un totale di 100.

Il valore del finanziamento sarà stabilito in rapporto alla stima presentata dal richiedente, nella quale dovrà essere dettagliato ogni tipo di spesa.

*\*Della cultura romena fa parte integrante la cultura espressa dalle minoranze nazionali e dalle comunità romene stabilite all'estero.*

*\*\*Per "autori romeni" si intendono gli autori di cittadinanza romena o originari della Romania o autori la cui lingua madre sia il romeno.*

Il finanziamento sarà versato in un'unica rata solo dopo che l'**Istituto Culturale Romeno** avrà ricevuto dalla casa editrice quanto segue:

- un determinato numero di copie dell'opera pubblicata, come stabilito nel contratto di finanziamento, opera sulla cui pagina di rispetto dovrà apparire la dicitura “pubblicato con il sostegno dell'Istituto Culturale Romeno”. A tale riguardo, si invita la casa editrice contrattante a consultare il manuale d'identità visuale/logo dell'ICR alla rubrica “Risorse media” del sito: <http://www.icr.ro/bucuresti/identitate-vizuala/>;
- fatture, documenti bancari (estratti conto) che attestino gli avvenuti pagamenti entro il periodo di validità del contratto.

**L'Istituto Culturale Romeno non effettuerà alcun pagamento sostenuto dalle case editrici prima della conclusione del contratto con l'Istituto o dopo la scadenza del termine di pubblicazione del libro stabilito nel contratto.**

#### **PUBLISHING ROMANIA non finanzia:**

- tirature inferiori alle 500 copie;
- case editrici che chiedono il finanziamento per la stessa opera in volumi a se stanti, in altre lingue;
- la riedizione di opere che hanno già usufruito del finanziamento erogato dall'ICR;
- case editrici che non rispettano i “**Requisiti generali di ammissibilità**” esposti sopra;
- costi di carattere amministrativo, pagamenti in conto di disavanzo di bilancio, retribuzioni, altre spese correnti sostenute dalla casa editrice;
- opere che divulgano posizioni di parte di natura politica o religiosa;
- opere che promuovano la discriminazione fra i sessi e di tipo razziale o che espongano punti di vista lesivi dei diritti dell'uomo.

#### **Le domande di finanziamento saranno valutate e selezionate in base a questi criteri:**

- rilevanza del tema/dell'argomento scelto, qualità dell'opera;
- reputazione della casa editrice (notorietà a livello nazionale e internazionale, esperienza);
- piano di distribuzione e strategia di promozione;
- finanziamento richiesto in rapporto alla stima totale necessaria per l'edizione dell'opera e alla tiratura prevista per la sua pubblicazione.

**ATTENZIONE: le case editrici non possono usufruire del finanziamento per più di 3 progetti in ciascuna sessione.**

**Termini utili di presentazione delle domande:**

**Per le informazioni sulle scadenze aggiornate relative alla presentazione delle domande si prega cortesemente di consultare il sito [www.cennac.ro](http://www.cennac.ro)**

**ATTENZIONE: la data della pubblicazione del libro deve cadere almeno 4 mesi dopo il termine ultimo di presentazione delle domande.**

**La domanda deve contenere quanto segue:**

- il modulo di richiesta per il finanziamento;
- copie dei contratti dei diritti d'autore stipulati per il testo, la grafica ecc., tradotte in inglese o in romeno;
- certificato di iscrizione fiscale tradotto in romeno o in inglese da un traduttore autorizzato;
- certificato di attestazione fiscale tradotto in romeno o in inglese da un traduttore autorizzato;
- presentazioni degli autori coinvolti nella realizzazione del progetto editoriale, in inglese o in romeno;
- una copia di un volume illustrato o di altro volume edito di recente, come pure il catalogo della casa editrice.

**ATTENZIONE: Non saranno prese in considerazione le domande inviate via fax o per posta elettronica. Le domande che non conterranno tutti i documenti richiesti o che sono state spedite oltre il termine stabilito saranno escluse.**

**Indirizzo di posta elettronica e siti di riferimento:**

[publishingromania@icr.ro](mailto:publishingromania@icr.ro)

[www.cennac.ro](http://www.cennac.ro)

[www.icr.ro](http://www.icr.ro)

**Institutul Cultural Român**  
**Aleea Alexandru nr. 38 , Sector 1**  
**011824 București**  
**ROMÂNIA**

**Disposizioni finali:**

Le domande saranno vagliate da una Commissione di esperti. Le decisioni degli esperti daranno corso al finanziamento solo previa autorizzazione da parte del **Comitato Direttivo dell'ICR**. Tutte le decisioni espresse dalla giuria del PUBLISHING ROMANIA sono confidenziali e insindacabili. I finanziamenti saranno erogati a condizione che la casa editrice accetti i termini del contratto di finanziamento, ivi inclusa la dicitura “pubblicato con il sostegno dell’Istituto Culturale Romeno” che deve apparire sulla pagina di rispetto del volume. A tale riguardo, si invita la casa editrice contrattante a consultare il manuale d’identità visuale/logo dell’ICR alla rubrica “Risorse media” del sito: [www.icr.ro/bucuresti/identitate-vizuala/](http://www.icr.ro/bucuresti/identitate-vizuala/) .

## **Sezione II. Edizione di supplementi, di numeri tematici o di riviste di studi dedicati alla cultura e alla civiltà romene.**

Il programma di finanziamento per l'edizione di supplementi, di numeri tematici o di riviste di studi dedicati alla cultura e alla civiltà romene mira ad accrescere l'interesse per la cultura romena in pubblicazioni in lingua straniera.

### **Requisiti generali di ammissibilità**

Il finanziamento può essere richiesto da riviste straniere specializzate nei settori della cultura, delle arti o delle scienze, come pure da riviste estere di studi romeni pubblicate in lingua straniera.

### **Spese ammissibili**

Il contributo stanziato potrà coprire le spese relative ai compensi dovuti ai titolari dei diritti d'autore e ai traduttori fino a un tetto massimo del **75%**, **secondo la prassi vigente, come altresì i relativi costi di edizione** (bozze, copertina, correzioni, carta, elaborazione grafica, stampa); la somma totale richiesta non dovrà comunque superare gli **8.000 EUR**.

Per usufruire del finanziamento, il progetto, una volta vagliato dalla commissione, dovrà raggiungere un punteggio minimo di 60 punti su un totale di 100.

**Il valore del finanziamento sarà stabilito in rapporto alla stima presentata dal richiedente, nella quale dovrà essere dettagliata ogni sua spesa.**

**Il finanziamento sarà versato in un'unica rata solo dopo che l'Istituto Culturale Romeno avrà ricevuto dalla casa editrice quanto segue:**

- un determinato numero di copie dell'opera pubblicata, come stabilito nel contratto di finanziamento, opera sulla cui pagina di rispetto dovrà apparire la dicitura "pubblicato con il sostegno dell'Istituto Culturale Romeno". A tale riguardo, si invita la casa editrice contrattante a consultare il manuale d'identità visuale/logo dell'ICR alla rubrica "Risorse media" del sito: <http://www.icr.ro/bucuresti/identitate-vizuala/>;
- fatture, documenti bancari (estratti conto) che attestino gli avvenuti pagamenti entro il periodo di validità del contratto;

L'Istituto Culturale Romeno non effettuerà alcun pagamento sostenuto dalle case editrici prima della conclusione del contratto con l'Istituto o dopo la scadenza del termine per la pubblicazione del libro stabilito nel contratto.

**PUBLISHING ROMANIA non finanzia:**

- supplementi o numeri speciali che non compiono i “**Requisiti generali di ammissibilità**” esposti sopra;
- costi di carattere amministrativo, pagamenti in conto di disavanzo di bilancio, retribuzioni, altre spese correnti sostenute dalla casa editrice;
- pubblicazioni che divulgano posizioni di parte di natura politica o religiosa; pubblicazioni che promuovano la discriminazione fra i sessi o di tipo razziale o che espongano punti di vista lesivi dei diritti dell'uomo.

**Le domande saranno valutate e selezionate in base a questi criteri:**

- qualità della rivista (notorietà/prestigio della pubblicazione a livello nazionale e internazionale; esperienza della pubblicazione, coerenza e pertinenza editoriale);
- rilevanza del contenuto del numero speciale/del supplemento per quanto concerne la promozione internazionale della cultura romena (qualità del tema/dell'argomento scelto, qualità del contenuto, valore degli autori);
- piano di distribuzione e strategia di promozione;
- finanziamento richiesto in rapporto alla stima totale necessaria per l'edizione dell'opera e alla tiratura prevista per la sua pubblicazione.

**Termini utili di presentazione delle domande:**

**Per le informazioni sulle scadenze aggiornate relative alla presentazione delle domande si prega cortesemente di consultare il sito [www.cennac.ro](http://www.cennac.ro)**

**ATTENZIONE: la data della pubblicazione del libro deve cadere almeno 4 mesi dopo il termine ultimo di presentazione delle domande.**



### **La domanda deve contenere quanto segue:**

- il modulo di richiesta per il finanziamento;
- copie dei contratti dei diritti d'autore stipulati per il testo, la grafica ecc., tradotte in inglese o in romeno;
- attestato di iscrizione fiscale tradotto in romeno o in inglese da un traduttore autorizzato;
- certificato di attestazione fiscale tradotto in romeno o in inglese da un traduttore autorizzato;
- una presentazione degli autori o della squadra di autori, in inglese o in romeno;
- un CV del capo redattore;
- una lista dei temi affrontati nei numeri speciali/supplementi pubblicati;
- copie degli ultimi due numeri della rivista o dei supplementi pubblicati.

**ATTENZIONE: Non saranno prese in considerazione le domande inviate via fax o per posta elettronica. Le domande che non conterranno tutti i documenti richiesti o che sono state spedite oltre il termine stabilito saranno escluse.**

**Institutul Cultural Român  
Aleea Alexandru nr. 38 , Sector 1  
011824 București  
ROMÂNIA**

### **Indirizzo di posta elettronica e siti di riferimento:**

publishingromania@icr.ro  
www.cennac.ro  
www.icr.ro

### **Disposizioni finali:**

Le domande saranno vagliate da una Commissione di esperti. Le decisioni degli esperti daranno corso al finanziamento previa autorizzazione da parte del **Comitato Direttivo dell'ICR**. Tutte le decisioni espresse dalla giuria di **PUBLISHING ROMANIA** sono confidenziali e insindacabili. I finanziamenti saranno erogati a condizione che la casa editrice accetti i termini del contratto di finanziamento, ivi inclusa la dicitura “pubblicato con il sostegno dell'Istituto Culturale Romeno” che deve apparire sulla pagina di rispetto del volume. A tale riguardo, si invita la casa editrice contrattante a consultare il manuale d'identità visuale/logo dell'ICR alla rubrica **Risorse media/Identità visuale** del sito: <http://www.icr.ro/bucuresti/identitate-vizuala/>.

# español

**El Instituto Cultural Rumano**, fundado en 2003, tiene como objetivo principal fomentar el intercambio entre la cultura y la literatura rumanas y las de los demás países. El Instituto Cultural Rumano posee una red de 17 centros en 16 países, que difunden información sobre la lengua y cultura rumanas, cuyas actividades están coordinadas desde la sede central de Bucarest.

Gran parte del presupuesto general del Instituto Cultural Rumano proviene de subvenciones públicas, además de los ingresos propios y de las contribuciones de sus patrocinadores o socios.

**El Centro Nacional del Libro** desarrolla su labor desde 2007 en el seno del **Instituto Cultural Rumano**. Su actividad apoya la traducción y difusión de la literatura rumana, a través de los programas **TPS (Translation and Publication Support Programme)**, **Publishing Romania** y del **programa de becas destinadas a traductores** (tanto principiantes como profesionales).

## TPS - PROGRAMA DE SUBVENCIÓN DE LA TRADUCCIÓN Y PUBLICACIÓN DE AUTORES RUMANOS

Creado en 2006, El **TPS** es un programa de financiación de traducciones de autores rumanos\* por parte de editoriales extranjeras destinado a facilitar el acceso del público extranjero a la cultura rumana\*\* y a apoyar la presencia de los autores rumanos en el mercado internacional del libro, a través de la financiación de los costes de traducción (y edición, en determinados casos).

El programa **TPS** apoya la traducción y publicación de las obras más relevantes de ficción y no ficción pertenecientes a los ámbitos de la literatura, el arte y las ciencias humanas y sociales, todas ellas realizadas por autores rumanos.

### Objetivos:

- promover el diálogo cultural y la difusión de la cultura y la civilización rumanas en el mundo
- apoyar la traducción de las obras rumanas de referencia en el espacio europeo e internacional
- se estimarán únicamente aquellas solicitudes presentadas por editoriales (privadas o estatales) registradas fuera de territorio rumano.

### Gastos evaluables

Las subvenciones concedidas podrán cubrir hasta el **100% de los costes de traducción (sin que esta supere, en ningún caso, los 17 000 EUR)** y, en determinados casos, hasta el **50% de los costes de edición** (impresión, maquetación, corrección, diseño, encuadernación, etc...), hasta un máximo de **3 000 EUR**. Para aquellas solicitudes destinadas únicamente a los gastos de edición, el programa TPS cubre hasta un total de **9 000 EUR** de los costes evaluables. La cantidad final se fijará en función del cumplimiento de los criterios de evaluación.

El Instituto Cultural Rumano (ICR) no abonará ningún pago realizado por parte de la editorial sin que medie un contrato previo con el **ICR**.

\* Por "autores rumanos" se entiende aquellos ciudadanos rumanos o de origen rumano, o bien autores que tengan el rumano como lengua materna.

\*\* En la cultura rumana se incluye la cultura de las minorías nacionales, así como la de las comunidades rumanas en el extranjero.

**El ICR abonará los pagos a la editorial una vez que haya recibido por parte de esta:**

- ejemplares del libro con la mención expresa, en la página correspondiente a los derechos de autor, del apoyo económico del ICR
- facturas y documentos bancarios (extractos de cuenta) que acrediten el abono de los pagos durante el periodo de validez del contrato.

**El programa TPS no financiará:**

- obras que no pertenezcan a autores rumanos;
- editoriales que hayan obtenido financiación del ICR para dos obras del mismo autor; en este caso, las editoriales podrán optar por otros autores rumanos;
- derechos de autor;
- apuntes universitarios, volúmenes colectivos que incluyan textos presentados en congresos o conferencias;
- volúmenes de distribución gratuita;
- revistas o periódicos;
- volúmenes ya publicados en el momento de solicitar la ayuda a la financiación;
- guías;
- costes institucionales que incluyan gastos administrativos, pagos a cuenta del presupuesto estatal, emolumentos y otros pagos habituales de la editorial.

**La evaluación de la solicitud tendrá en cuenta:**

- la calidad de la obra propuesta;
- la experiencia de la editorial, su plan de distribución y estrategia de promoción;
- la experiencia del traductor;
- la cuantía solicitada en relación con el presupuesto total necesario y con la tirada propuesta para la edición de la obra.

**Plazo límite para la presentación de solicitudes:**

**Rogamos comprueben en la página [www.cennac.ro](http://www.cennac.ro) la información actualizada correspondiente a cada una de las sesiones.**

**IMPORTANTE:** La fecha establecida para la publicación de la obra deberá ser de al menos 4 meses a partir de la fecha límite de presentación de las solicitudes.

### **Las solicitudes deberán incluir lo siguiente:**

- formulario de inscripción debidamente cumplimentado (disponible en la página web [www.cennac.ro](http://www.cennac.ro)).
- presupuesto aproximado de la edición, incluyendo detalles relacionados con la inversión llevada a cabo por el editor;
- oferta de la imprenta, en caso de solicitar financiación para gastos de edición;
- plan de distribución y estrategia de promoción del volumen propuesto;
- catálogo de la editorial perteneciente al último año;
- un ejemplar del volumen propuesto para su traducción;
- CV del traductor, con una presentación detallada de su experiencia más relevante;
- copia del contrato de los derechos de traducción o, en el caso de tratarse de un volumen inédito, ejemplar del contrato firmado con el autor o los autores de la obra;
- copia del contrato firmado con el traductor.

### **Aquellas solicitudes que no incluyan todos los documentos necesarios serán desestimadas y no participarán en el concurso.**

La documentación que acompañe al formulario de inscripción podrá ser remitida en inglés, francés, alemán, italiano o español, únicamente por correo postal, a la siguiente dirección:

**Instituto Cultural Rumano**  
**Aleea Alexandru nr. 38, Sector 1**  
**011824 București**  
**ROMANIA**

### **Contacto**

Correo electrónico: [tps@icr.ro](mailto:tps@icr.ro)  
[www.cennac.ro](http://www.cennac.ro)  
[www.icr.ro](http://www.icr.ro)

### **Disposiciones finales:**

Las solicitudes –siempre que estén debidamente cumplimentadas– serán analizadas por una comisión de expertos del programa TPS. Las decisiones adoptadas por la comisión de expertos deberán contar con el visto bueno **del equipo directivo del ICR**. Todas las deliberaciones del jurado serán confidenciales y no deberán ser justificadas. La financiación se concederá siempre y cuando la editorial acepte las condiciones contractuales, incluida la mención expresa en la página de los derechos de autor, del apoyo del ICR. En este sentido, se ruega que la editorial consulte el manual de identidad visual/sigla ICR disponible en el apartado Resurse Media/Identitate vizuala de la página web <http://www.icr.ro/bucuresti/identitate-vizuala/>.

## PUBLISHING ROMANIA

Creado en 2007, **PUBLISHING ROMANIA** es un programa de financiación de proyectos editoriales destinados a promocionar la cultura rumana en el extranjero. El programa se estructura en dos secciones que cuentan con objetivos y criterios específicos a la hora de seleccionar los proyectos participantes.

### **Sección 1: Publicación de álbumes y libros dedicados a la cultura y civilización rumanas\***

Programa de financiación de editoriales extranjeras para la publicación de álbumes y libros dedicados a la cultura y civilización rumanas, destinado a fomentar el interés de las editoriales extranjeras por las creaciones rumanas de valía.

### **Requisitos generales**

Podrán solicitar financiación aquellas editoriales e instituciones culturales extranjeras que propongan para su publicación álbumes o libros dedicados a la cultura y civilización rumanas, englobados en el ámbito del patrimonio cultural (historia, filosofía, historia de las artes y de la cultura, historia de la literatura, lingüística, etc.), o bien monográficos sobre autores rumanos\*\*.

### **Gastos evaluables**

La financiación podrá cubrir hasta el **75% de los honorarios de los titulares de los derechos de autor y de los traductores, conforme a la práctica habitual en este ámbito, así como de los gastos de edición correspondientes** (maquetación, procesado de imágenes, portada, corrección, papel, imprenta, etc.), siempre que el valor total solicitado no sobrepase los **20.000 EUR** en el caso de un álbum y los **10.000 EUR** en el de un libro.

Para acceder a la financiación, la propuesta deberá obtener un mínimo de 60 puntos sobre un total de 100.

El valor de la financiación se establecerá en relación con el presupuesto presentado por el candidato, una vez detallados todos los gastos.

\* *En la cultura y civilización rumanas se incluye la cultura de las minorías nacionales, así como la de las comunidades rumanas en el extranjero.*

\*\* *Por “autores rumanos” se entiende aquellos ciudadanos rumanos o de origen rumano, o bien autores que tengan el rumano como lengua materna.*

**La financiación se concederá en un único plazo, una vez que el ICR haya recibido por parte de la editorial lo siguiente:**

- un número de ejemplares de la obra publicada, conforme al contrato de financiación, con la mención expresa en la página de los derechos de autor del apoyo financiero del ICR. En este sentido, se ruega que la editorial consulte el manual de identidad visual/sigla ICR disponible en el apartado **Resurse Media/identitate vizuala** de la página web <http://www.icr.ro/bucuresti/identitate-vizuala/>;
- facturas y documentos bancarios (extractos de cuenta) que acrediten el abono de los pagos durante el periodo de validez del contrato.

**El ICR no abonará ningún pago realizado por la editorial con anterioridad a la firma del contrato con el propio ICR o una vez superado el término de publicación del libro que figure en el contrato.**

**PUBLISHING ROMANIA no financiará:**

- tiradas menores de 500 ejemplares;
- editoriales que soliciten la financiación de la misma obra en volúmenes independientes, en lenguas diferentes;
- reedición de obras que hayan obtenido financiación previa por parte del ICR;
- editoriales que no cumplan con los requisitos mencionados en el apartado de “**Requisitos generales**”;
- costes institucionales que incluyan gastos administrativos, pagos a cuenta del presupuesto estatal, emolumentos y otros pagos habituales de la editorial;
- obras de tendencia partidista en materia de política o de religión;
- obras que promuevan la discriminación sexual, racial o creencias que vulneren los derechos humanos.

**El apoyo económico se concederá a través de una evaluación y selección que valorará los siguientes aspectos:**

- relevancia del tema elegido, calidad de la obra;
- prestigio de la editorial (renombre a nivel nacional e internacional, experiencia);
- plan de distribución y estrategia de promoción;
- financiación solicitada en relación con el presupuesto total necesario para la edición de la obra y de la tirada propuestas.

**IMPORTANTE: ninguna editorial podrá solicitar la financiación de más de 3 proyectos por sesión.**

### **Plazo límite para la presentación de solicitudes:**

Rogamos comprueben en la página [www.cennac.ro](http://www.cennac.ro) la información actualizada correspondiente a cada una de las sesiones.

**IMPORTANTE:** La fecha establecida para la publicación de la obra deberá ser de al menos 4 meses a partir de la fecha límite de presentación de las solicitudes.

### **Las solicitudes deberán incluir:**

- formulario de solicitud de la financiación;
- copias de los contratos de los derechos de autor del texto, imágenes, etc... traducidas al inglés o al rumano;
- certificado de registro fiscal traducido al rumano o al inglés por un traductor jurado;
- certificado de obligaciones tributarias traducido al rumano o al inglés por un traductor jurado;
- presentaciones de los autores involucrados en el proyecto editorial, en rumano o en inglés; un ejemplar de un álbum o de un volumen recientemente publicados y catálogo de la editorial.

**IMPORTANTE:** serán desestimadas aquellas solicitudes enviadas por fax o por correo electrónico. Las solicitudes que no incluyan la documentación necesaria o que sean remitidas con posterioridad a la fecha de presentación serán desestimadas y no participarán en el concurso.

### **Contacto:**

Correo electrónico: [publishingromania@icr.ro](mailto:publishingromania@icr.ro)  
[www.cennac.ro](http://www.cennac.ro)  
[www.icr.ro](http://www.icr.ro)

**Instituto Cultural Rumano**  
**Aleea Alexandru nr. 38, Sector 1**  
**011824 București**  
**ROMÂNIA**

### **Disposiciones finales:**

Las solicitudes –siempre que estén debidamente cumplimentadas– serán analizadas por una comisión de expertos del programa PUBLISHING ROMANIA. Las decisiones de la comisión de expertos deberán contar con el visto bueno del **equipo directivo del ICR**. Todas las deliberaciones del jurado PUBLISHING ROMANIA serán confidenciales y no deberán ser justificadas. La financiación se concederá siempre y cuando la editorial acepte las condiciones contractuales, incluida la mención expresa en la página de los derechos de autor, del apoyo del ICR. En este sentido, se ruega que la editorial consulte el manual de identidad visual/sigla ICR disponible en el apartado Resurse media/Identitate vizuală de la página web <http://www.icr.ro/bucuresti/identitate-vizuala/>.



## Sección 2. Edición de suplementos, monográficos o revistas de estudios, dedicados a la cultura y civilización rumanas

Programa de financiación de la edición de suplementos, monográficos o revistas de estudios, dedicados a la cultura y civilización rumanas, destinado a fomentar el interés por la cultura rumana de las publicaciones en lenguas extranjeras.

### Requisitos generales

Podrán solicitar financiación las revistas extranjeras de perfil cultural, artístico o científico, así como aquellas revistas de estudios rumanos publicadas fuera de Rumanía en una lengua extranjera.

### Gastos evaluables

La financiación podrá cubrir hasta el **75% de los honorarios de los titulares de los derechos de autor y de los traductores, conforme a la práctica habitual en este ámbito, así como de los gastos de edición correspondientes** (maquetación, portada, corrección, papel, procesado de imágenes, imprenta, etc.), siempre que la cuantía solicitada no sobrepase los **8.000 EUR**.

Para acceder a la financiación, la propuesta deberá obtener un mínimo de 60 puntos sobre un total de 100.

El valor de la financiación se establecerá en relación con el presupuesto presentado por el candidato, una vez detallados todos los gastos.

### La financiación se concederá en un único plazo, una vez que el ICR haya recibido por parte de la editorial:

- un número de ejemplares de la obra publicada, conforme al contrato de financiación, con la mención expresa en la página de los derechos de autor del apoyo financiero del ICR. En este sentido, se ruega que la editorial consulte el manual de identidad visual/sigla ICR disponible en el apartado **Resurse media/Identitate vizuală** de la página web <http://www.icr.ro/bucuresti/identitate-vizuala/>.
- facturas y documentos bancarios (extractos de cuenta) que acrediten el abono de los pagos durante el periodo de validez del contrato.

El ICR no abonará ningún pago realizado por la editorial con anterioridad a la firma del contrato con el propio ICR o una vez superado el término de publicación del libro que figure en el contrato.

### **PUBLISHING ROMANIA no financiará:**

- suplementos o números especiales que no se engloben en las condiciones mencionadas en el apartado de “**Requisitos generales**”;

- costes institucionales que incluyan gastos administrativos, pagos a cuenta del presupuesto estatal, emolumentos y otros pagos habituales de la editorial;
- obras de tendencia partidista en materia de política o de religión;
- obras que promuevan la discriminación sexual, racial o creencias que vulneren los derechos humanos.

**El apoyo económico se llevará a cabo a través de una evaluación y selección que valorará los siguientes aspectos:**

- calidad de la revista (notoriedad/prestigio a nivel nacional e internacional, experiencia de la publicación, coherencia y pertinencia editorial);
- relevancia del contenido del número especial/suplemento en cuanto a promoción internacional de la cultura rumana (calidad del tema elegido, calidad del contenido, valor de los autores);
- plan de distribución y estrategia de promoción;
- financiación solicitada en relación con el presupuesto total necesario para la edición de la obra y de la tirada propuestas.

**Plazo límite para la presentación de solicitudes:**

**Rogamos comprueben en la página [www.cennac.ro](http://www.cennac.ro) la información actualizada correspondiente a cada una de las sesiones.**

**IMPORTANTE: La fecha establecida para la publicación de la obra deberá ser de al menos 4 meses a partir de la fecha límite de presentación de las solicitudes.**

**Las solicitudes deberán incluir:**

- formulario de solicitud de la financiación;
- copias de los contratos de los derechos de autor del texto, imágenes, etc... traducidas al inglés o al rumano;
- certificado de registro fiscal traducido al rumano o al inglés por un traductor jurado; certificado de obligaciones tributarias traducido al rumano o al inglés por un traductor jurado;
- presentaciones de los autores o del equipo de traductores, en rumano o en inglés;
- CV del redactor jefe;
- lista con los temas de los números especiales/suplementos publicados;
- ejemplares de los dos últimos números de la revista o de los suplementos publicados.

**IMPORTANTE:** serán desestimadas aquellas solicitudes enviadas por fax o por correo electrónico. Las solicitudes que no incluyan la documentación necesaria o que sean remitidas con posterioridad a la fecha de presentación serán desestimadas y no participarán en el concurso.

**Instituto Cultural Rumano**  
**Aleea Alexandru nr. 38, Sector 1**  
**011824 București**  
**ROMÂNIA**

**Contacto:**

Correo electrónico: [publishingromania@icr.ro](mailto:publishingromania@icr.ro)  
[www.cennac.ro](http://www.cennac.ro)  
[www.icr.ro](http://www.icr.ro)

**Disposiciones finales:**

Las solicitudes –siempre que estén debidamente cumplimentadas– serán analizadas por una comisión de expertos del programa **PUBLISHING ROMANIA**. Las decisiones adoptadas por la comisión de expertos deberán contar con el visto bueno del **equipo directivo del ICR**. Todas las deliberaciones del jurado serán confidenciales y no deberán ser justificadas. La financiación se concederá siempre y cuando la editorial acepte las condiciones contractuales, incluida la mención expresa en la página de los derechos de autor, del apoyo del ICR. En este sentido, se ruega que la editorial consulte el manual de identidad visual/sigla ICR disponible en el apartado **Resurse Media/Identitate vizuala** de la página web <http://www.icr.ro/bucuresti/identitate-vizuala/>.



[www.icr.ro](http://www.icr.ro)  
[www.cennac.ro](http://www.cennac.ro)